Bản tin HUONGDAO.ORG

NATIONAL VIETNAMESE SCOUTING COMMITTEE

Tháng 5/2011 | Địa chỉ liên lạc : 1325 W. Walnut Hill Lane, Irving, Texas 75038 | *Số 3*

Executive Committee

Chairman
Nicholas VietNguyen
explr1930@aol.com

Vice Chairman
Long Van Tran

Vice Chairman
Phu Gia Tran

Vice Chairman
Hui Nhat Ly

Vice Chairman
Martin Phuoc Pham

Staff Advisor, BSA
De Tan Nguyen

Sub-Committees

- Membership
- Marketing & Communications
- Programs, Training & Activities
- Literatures Develepment

Members

Units /Don Vi Truong (of registered BSA units) or representative

Liên lạc:

Nicholas Việt Nguyễn
(714) 300-8993
Đệ Tấn Nguyễn
(972) 580-2394
Hui Nhật Lý
(714) 308-0194

Địa chỉ trang nhà :
www.huongdao.org

Greetings to my fellow scout leaders, scout brothers and sisters,

BSA just completed a milestone in celebrating 100 years in scouting and creating a foundation for leadership, learning opportunities and service for millions of America's youth. As registered Vietnamese-American members of the Boy Scouts of America, we are fortunate to be part of this Association in celebrating the success and at the same time going forward to meet the needs and challenges within our country today.

The Vietnamese-American scouts have excelled in Scout ranks from all levels year after year, due to leaders and supporters who believe in our scouting program. Many of our youth go on and successfully make a positive impact in our society today due your continuous call to service and inspiration.

In the past years the National Vietnamese Scouting Committee, with support on national and council levels, was able to accomplish Tung Nguyen VI, an advanced leadership Wood Badge Training, working together and supporting Thang Tien IX, which was hosted by BSA, Santa Clara Council and spearheaded by a Vietnamese-American Committee and registered units in Santa Clara Council. To celebrate 100 years of scouting in BSA, Troop 1819, which was made up of all Vietnamese-American scout members, was given an opportunity to join the National Scout Jamboree. This could not have been done without the support from our BSA National office, members of HDTU, and Vietnamese-American unit leaders in the United States.

As we continue the journey and the building of the bridge for our future generations, the National Vietnamese Scouting Committee continues to call on all registered leaders to support and serve the needs of our scouts. Together we strengthen our calling and together we build a better future for our scouting movement. We are looking forward to seeing the trend of young leaders take lead in representing our scout events: the Vietnamese Scouting Summit at Phimont Scout Ranch in New Mexico, the National Vietnamese Venture Camp, and at World and National Jamborees.

On behalf of the National Vietnamese Scouting Committee, we would like to thank all of our Vietnamese and American scout leaders, scouts, parents and friends for their tirelessly contribution to the services of building our youth's character, leadership, achievements and values in our heritage. The National Vietnamese Scouting Committee is committed to service and will continue our best to serve the needs of every individual unit. We will take the opportunity to invite scout leaders to attend the National Scout Annual Meeting in May in San Diego, California, and many upcoming events which we believe will greatly benefit you in your roles as leaders and as a scout in this World Scout Movement.

Until we meet again, may all your journeys go forward with success.

Yours in Scouting,
Nicholas Viet D. Nguyen, Chairman
National Vietnamese Scouting Committee

Hoạt Động Của Ủy Ban Quốc Gia HĐVN

Nicholas Việt Nguyễn, *Chairman*
Garden Grove, California
Long Trần, *Vice Chairman*
San Jose, California
Phú Gia Trần, *Vice Chairman*
San Jose, California
Hui Nhật Lý, *Vice Chairman*
Buena Park, California
Martin Phước Phạm, *Vice Chairman*
Houston, Texas
Đệ Tấn Nguyen, *Staff Advisor,* **BSA**

Ngoài 5 ủy viên thường trực ủy ban còn có 21 thành viên tham kiến, 1 vị cố vấn và toàn thể đơn vị trưởng hoặc đại diện đơn vị.

Thể Thức Tuyển Chọn Ứng Viên Chủ Tịch Ủy Ban Quốc Gia HĐVN, Multicultural Markets, BSA

- Đề cử của qúy Trưởng đang sinh hoạt thuộc Hội Hướng Đạo Hoa Kỳ.
- UBQGHĐVN chọn 3 Ứng Viên nhiều phiếu.
- Ứng viên đệ nạp hồ sơ lý lịch cá nhân (biography)
- Văn Phòng Hướng Đạo Hoa Kỳ kiểm tra lý lịch cá nhân (check back-ground)
- Chuẩn y của các văn phòng Hướng Đạo Hoa Kỳ địa phương (Local Council)
- Ủy Ban Multicultural Markets Hội Hướng Đạo Hoa Kỳ sẽ tuyển chọn 1 ứng viên làm Chủ Tịch Ủy Ban Quốc Gia HĐVN nhiệm kỳ 4 năm.
- Uỷ Ban Multicultural Markets, Hội HĐ Hoa Kỳ sẽ giới thiệu vị Tân Chủ Tịch trong đại hội Hướng Đạo toàn quốc.

Activities/Schedule

BSA National Annual Meeting
May 25 – 28, 2011: San Diego, California

2011 Vietnamese Scouting Summit
June 19 – 26, 2011: Philmont Scout Ranch, New Mexico

22nd World Scout Jamboree
July 27 – August 7, 2011: Kristianstad, Sweden

National Vietnamese Veturing Camps
June – July, 2012

National Scout Jamboree
July – Aug, 2013: The Summit, West Virginia

Thẳng Tiến X
July 2014: Houston, Texas, USA

Scouting Literature in English/Vietnamese

Produced and distributed by the National Vietnamese Scouting Committee, Multicultural Markets, BSA.

#11-028 – The Aims and Methods of Boy Scouting
Mục Đích và Phương Pháp Hướng Đạo
#11-054 - Scouting: #1 Values Program for Youth
Hướng Đạo Cống hiến số 1 cho giới trẻ
#11-062 - Values Men & Boys
Những Gía Trị Của Người Lớn Và Giới Trẻ Ở Hoa Kỳ
#11-066 - Vietnamese Scout Songbook - Hướng Đạo Ca
#11-101 - Scout Games Book - Trò Chơi Hướng Đạo
#11-115 - Boy Scout Leader Fast Start Guide
Huynh Trưởng Ngành Thiếu, Khởi Sự Nhanh
#11-129 - Boy Scout Fast Start Training Video
Huynh Trưởng Ngành Thiếu, Khởi Sự Nhanh
#11-163 - Recruiting Flyer
#11-083 - Recruiting Poster
#11-172 - Boy Scout Minihandbook - Thủ Bản
#11-220 - Vietnamese Culture Book
Tài Liệu Đố Vui Để Học

Meeting Plans are valuable program aids for Cub Scout and Boy Scout Leaders, and eliminate the time and effort for researching other resources. Each manual contains two months of detailed plans in English and Vietnamese for den, troop, and leader's meetings.

#11-106 – Cub Scout Meeting Plans – Bobcat & Wolf
Bobcat và Sói
#11-107 – Cub Scout Meeting Plans – Wolf in a Den
Sói Con Trong Đàn
#11-108 – Cub Scout Meeting Plans – All About People
Tất Cả Về Các Dân Tộc
#11-109 – Cub Scout Meeting Plans –Who Am I?/Tôi Là Ai?
#11-119 – Cub Scout Meeting Plans – Our Neighborhood
Khu Láng Giềng Của Chúng Ta
#11-110 – Boy Scout Meeting Plans – Cooking/ Nấu Nướng
#11-111 – Boy Scout Meeting Plans –First Aid/Cứu Thương
#11-113 – Boy Scout Meeting Plans –Citizenship/Công Dân
#11-114 – Boy Scout Meeting Plans – Camping/Cắm Trại
#11-118 – Boy Scout Meeting Plans –Conservation/Bảo Tồn

HDVN Music CD & DVD

#11-066 – Vietnamese Scout Songbook - Hướng Đạo Ca
#11-225 – Nối Dây Liên Đoàn - Kỷ Niệm Trại Họp Bạn Thẳng Tiến 7
Music CD - Hướng Đạo Việt Nam Thẳng Tiến VỈ, Houston, TX: July, 2002
Music CD – Nhạc Sinh Hoạt Lửa Thiêng -Góp Một Bàn Tay
Music CD – Nhạc Sinh Hoạt - Kỷ Niệm Trại Họp Bạn Thẳng Tiến VIII, California, USA 2006
DVD Karaoke – Nhạc Sinh Hoạt - Kỷ Niệm Trại Họp Bạn Thẳng Tiến VIII, California, USA 2006
Music CD - Nhạc Sinh Hoạt - Kỷ Niệm Trại Họp Bạn Thẳng Tiến IX, California, USA 2009
DVD Karaoke - Nhạc Sinh Hoạt - Kỷ Niệm Trại Họp Bạn Thẳng Tiến IX, California, USA 2009.

If you would like to order any of the above items, contact Nguyễn Tấn Đệ at detan.nguyen@scouting.org or Lý Nhật Hui at onhuily901@yahoo.com

Khóa Tùng Nguyên VI

Khóa Huy Hiệu Rừng Tùng Nguyên VI đã được tiến hành tại trại trường ***Goshen Scout Reservation, Goshen.*** *Tiểu bang* ***Virginia****, USA trong 7 hôm, từ ngày 19 tháng 6 cho đến ngày 26 tháng 6 năm 2010. Khóa tham dự gồm 59 khóa sinh đến từ khắp nơi trong lảnh thổ Hoa Kỳ*

Những hình ảnh, tin tức liên quan đến Khóa, xin vào thăm trang nhà ở địa chỉ www.huongdao.org, hay vào trang nhà ở địa chỉ http://wb2010.hdvietnam.net/index.html

Thành viên Toán Huấn Luyện :

Hui Nhat Ly	Scoutmaster
Long Tran	ASM - Program
Dave Iwana	ASM - Troop Guide
Alina Lee	ASM - Administration
Hoang Cong Tran	Quartermaster
Martin N.P Pham	Senior Patrol Leader
Dinh Thien Tran	A/V Technician
Lien- Huong Nguyen	Scribe
Chau Kim Hoang	Assistant Scribe
Hue Thi Tran	Assistant Quartermaster
Jessica Chi Truc Ho	Assistant Quartermaster
Jennie Yen Phi Ho	Assistant Quartermaster
Kim-Dung Le	Assistant Quartermaster
Cuong Ngoc Cao	Assistant Quartermaster
Julie Bich Ngoc Ho	Troop Guide
Lam Cuu Nguyen	Troop Guide
Patrick Nguyen	Troop Guide
Colleen Metzger	Troop Guide
Anh Pham-Tuong	Troop Guide
Phu Gia Tran	Troop Guide
Tan Tien Nguyen	Troop Guide
Nicholas Nguyen	Instructor
Rick Kagawa	Instructor
De Nguyen	Course Advisor

National Scout Jamboree

Trại Họp Bạn 100 Năm Hướng Đạo Hoa Kỳ tại Fort A.P Hill, Virginia từ 26 tháng 7 đến 4 tháng 8 – 2010 quy tụ hơn 59.000 trại sinh.

Lần đầu tiên trong lịch sử trại họp bạn quốc gia Hoa Kỳ qua sự vận động của Ủy Ban Quốc Gia HướĐng Đạo Việt Nam đã được Ban Tổ Chức Trại Họp Bạn chấp thuận thành lập một đơn vị tham dự do các Trưởng hướng dẫn các Hướng đạo sinh gốc Việt đang sinh hoạt tại các đơn vị khắp nơi trong nước Mỹ được ghi danh tham dự.

Ủy Ban Quốc Gia HĐVN đã phối hợp với Ban Thường Vụ HĐTU/ HĐVN để hổ trợ đơn vị trên. Đơn vị mang danh số 1819 do Trưởng Trần Văn Long đảm trách vai trò thiếu trưởng với các Trưởng Phụ tá Phạm Ngọc Phước, Trần Xuân Đức Huy và Lưu Vĩnh Thái. Theo thông lệ của trại Họp Bạn, mỗi đơn vị tối đa chỉ có 4 Trưởng và 36 đoàn sinh, đơn vị 1819 lại có số đoàn sinh là 40 đoàn sinh (bao gồm các vùng Nam Bắc Cali và Houston Texas) đi dự trại.

Calling Arrowmen

The National Order of the Arrow is looking for 2 Vietnamese-American Scouts (Asian) to attend Philmont OA Trail Crew Program this summer. There will be no fee and the National OA can assist with transportation. Scouts must be a members of the Order of the Arrow (Arrowman). For more information contact Martin Phuoc Pham at (281) 468-9009 or Martin.N.Pham@conocophillips.com.

Tin San Jose

Hơn 10 năm qua, Hội Đồng Hướng Đạo-Santa Clara đều đặn mở các khóa huấn luyện căn bản cho các trưởng trong vùng. Từ đầu năm đến bây giờ, hội đồng đã mở các khoá: Đây là Hướng Đạo (This is Scouting), Bảo Vệ Trẻ Em (Youth Protection Training), Thiếu Trưởng và Thiếu Phó Chuyên Ngành (Scoutmaster/Assistant Scoutmaster Specific Training) và khoá Giới thiệu Kỷ thuật Lãnh đạo Sinh hoạt Ngoài trời (Introduction to Outdoor Leader Skills(viết tắt OLS)).

Kể từ khi Liên Đoàn Lạc Việt ở Sacramento tái thành lập trên 2 năm nay, LĐ đã gửi 8 trưởng năm ngoái và 5 trưởng theo học khoá OLS năm nay. Đặc biệt nhất trong khoá OLS năm nay, một trưởng trong khóa Tùng Nguyên 6 nhận Huy Hiệu Rừng trong buổi lễ chào cờ khai mạc, làm cho nhiều các anh chị em theo học nôn nóng và "đòi" ghi danh trước cho khoá Tùng Nguyên 7 kế tiếp.

Tưởng cũng nên nói qua về việc huấn luyện cho trưởng Nữ Hướng Đạo. Đầu năm 2005, Nữ Hướng Đạo Châu Santa Clara và Hội Đồng Hướng Đạo-Santa Clara bắt đầu có sự tái liên lạc mật thiết để từ đó với sự đề nghị đầu tiên mở các khoá song ngữ Việt Anh cho các trưởng nữ HĐ. Mùa hè năm 2005 có 5 trưởng đi học do Vùng Bắc Cali và Nevada tổ chức để trở thành trưởng huấn luyện. Bà giám đốc huấn luyện Nữ HĐ Châu Santa Clara đề nghị gọi là Toán Huấn Luyện Việt Nam (Vietnamese Training Team). Đầu năm 2006, các khoá huấn luyện cho các trưởng nữ bắt đầu. Đã có trên 25 khóa song ngữ Việt Anh được thực hiện. Đặc biệt nhất như là một lịch sử trong HĐ, Toán HL VN đã vận động và phối hợp 2 chương trình với kết quả là khóa OLS của Nam HĐ cũng là khoá Troop Camping Certification của Nữ HĐ. Các trưởng ghi danh với 2 hội Nam và Nữ HĐ sau khi học được nhận cả 2 chứng nhận của cả Nam và Nữ HĐ.

Chương trình các khóa song ngữ của Nam HĐ được phổ biến trên website của Châu Santa Clara.

Dưới đây là điện thư của các trưởng theo học khóa OLS 2011

*"... **Ngày thứ 3 :***

Vậy là vèo một cái đã qua 3 ngày trại thật là vui tươi và bổ ích, các trưởng học được nhiều điều hay để có thể trở về đơn vị truyền lửa cho các em đoàn sinh chúng ta, nhưng hơn hết anh chị em đã xem nhau như một gia đình nhỏ và anh chị đã quen được nhiều người bạn mới, giờ chia tay không khỏi bùi ngùi xúc động "Tay sắp xa nhưng tim đâu xa ...." hẹn nhau kỳ trại Woodbage sắp tới .....Xin chào tạm biệt tới"

" Cám ơn tất cả mọi người đã cho em 3 ngày trại thật dzui dzẻ và rất bổ ích. Em đã học hỏi được nhiều từ các trưởng đứng khoá và từ các anh chị trại sinh."

Youth Protection Training Policy Changes Questions and Answers

June 2, 2010

The recent changes in Youth Protection requirements have generated a number of questions. The following are answers to some of the questions we have received. We will send regular updates to this information as it becomes available.

Q: Does the executive officer (Institutional Head) of a unit need to take Youth Protection training?

A: If the executive officer is not a registered leader, he or she is not required to complete Youth Protection training, although it is strongly recommended. If the executive officer is registered as an adult leader, then he or she must complete Youth Protection training.

Q: I am a Tiger Cub adult partner and ScoutParent. Do I need to take Youth Protection training?

A: The Tiger Cub adult partner and ScoutParent designations are not registered adult positions; therefore, mandatory Youth Protection training is not required. It is strongly recommended, however, that all adults involved in Scouting take Youth Protection training. All registered adults are required to take Youth Protection training.

Q: I am sure I know all there is to know about youth protection. Can I "test out" by only taking the Youth Protection online quiz?

A: No. You must complete the entire online training in order for your Youth Protection certificate to be valid. This ensures you receive the latest information on BSA Youth Protection.

Q: Are parents who attend weekly meetings, weekend campouts, or summer resident camp required to take Youth Protection training?

A: Only if they are registered leaders. However, it is highly recommended that any adult participating with your unit activities take Youth Protection training. Having them register as adult leaders is also highly recommended.

Sự Thay đổi về Chính sách Bảo vệ Trẻ Em Hỏi và Trả lời

June 2, 2010

Những sự thay đổi gần đây về việc Bảo vệ Trẻ Em đã phát sinh ra một số câu hỏi. Sau đây là những câu trả lời của những câu hỏi mà chúng tôi được nhận được. Chúng tôi sẽ gửi thêm những thông tin để cập nhật, khi nào chúng tôi có đến quí vị.

Q: Nhân viên điều hành (Đứng Đầu Cơ quan) của một đơn vị có cần phải học về Chính sách Bảo vệ Trẻ Em không?

A: Nếu nhân viên điều hành không ghi danh làm trưởng Đơn Vị thì họ không cần phải học và lấy chứng chỉ Bảo Vệ Trẻ Em, tuy vậy họ nên làm vì sẽ có lợi hơn. Nếu nhân viên điều hành đã ghi danh là một trưởng đơn vị thì họ phải học và lấy chứng chỉ này.

Q: Tôi là một đối tác trưởng thành của Tiger Cub và các phụ huynh của Sói Con . Tôi có phải học và lấy chứng chỉ Bảo Vệ Trẻ Em không?

A: Đối tác trưởng thành của Tiger Cub và các phụ huynh của Sói Con không có ghi danh làm trưởng nên không bắt buộc phải học và lấy chứng chỉ YPT. Tuy vậy tất cả các người trưởng thành có sinh hoạt gần gũi với HĐS được khuyến khích lấy chứng chỉ YPT. Còn tất cả những người lớn ghi danh với PTHĐHK bắt buộc phải học và lấy chứng chỉ YPT

Q: Tôi đã biết hết những gì về YPT. Tôi có thể làm bài trắc nghiệm thay vì phải học qua khóa Bảo Vệ Trẻ Em?

A: Không được. Quí trưởng phải học qua trọn bài về Bảo vệ Trẻ Em trước khi lấy trắc nghiệm. Vì như thế trưởng sẽ biết được tất cả những mới nhất về chương trình này.

Q: Nếu Phụ huynh tham dự hằng tuần, đi trại thường xuyên, hay là đi trại hè có cần phải có YPT không?

A: Nếu họ chưa ghi danh là trưởng HĐHK thì họ không cần lấy YPT. Nhưng, họ luôn được khuyến khích lấy học và lấy trắc nghiệm này. Sau đó khuyến khích họ ghi danh làm trưởng cho đơn vị là tốt hơn hết.

Q: What is the deadline to meet the new Youth Protection training standard?
A: All registered leaders should take or renew their Youth Protection training so that it is current as of today. A unit will not be able to recharter without its key registered adults being up-to-date on their Youth Protection training. No individual leader will be able to register without being up-to-date on his or her Youth Protection training.

Q: Can a council or district organize Youth Protection group training for its adults?
A: Yes. It is encouraged that adults take the training via the online module, but the instructor-led model is still acceptable as long as the most current version of the Youth Protection DVD (Item no. 610327 or 36121) is used and the end-of-course quiz is proctored by the trainer at the end of the training session. **Reminder:** It is critical that training completion certificates be issued after successful completion and that a formal training record roster is submitted to the council registrar so proper credit can be recorded in the profiles of each participant.

Q: Why a new training policy on such short notice?
A: Youth safety is the No. 1 concern of the BSA. It is important to implement this training at all levels of the organization. The BSA is always reevaluating and reassessing its policies to ensure the safest youth program and the best training is being offered. The BSA's Youth Protection training has been in existence long enough for it to be understood and accepted as a mandated training for all registered BSA adult leaders.

Q: The new policy indicates that a Youth Protection certificate of completion must be submitted "at the time of application." What does that mean?
A: A BSA application should only be collected from a prospective leader after they have fully completed the form, attached a copy of their Youth Protection certificate of completion, and submitted that to the Council Service Center.

Q: Will both the regular and Venturing leader versions of Youth Protection training meet the requirement?
A: Yes, as long as they are using the most current versions of the DVD's for group training. The online version is the preferred method, as it allows for those taking the training to get one-on-one training and take all the time they need for

Q: Khi nào phải hoàn tất YPT – Bảo vệ Trẻ Em?

A: Tất cả các trưởng ghi danh với HĐHĐHK phải có YPT theo luật định. Đơn vị sẽ không ghi danh hằng năm với HĐHK nếu không có các trưởng chính của Đơn vị không hợp thức theo thể lệ của YPT. Không có trưởng nào không có YPT mà được ghi danh lại là trưởng của đơn vị.

Q: Châu hay Đạo có thể tạo những buổi học hỏi về YPT cho các trưởng không?
A: Phải có. Nhưng các trưởng nên lấy khóa học trực tuyến trên mạng, tuy vậy cũng có thể mở lớp học nếu huấn luyện viên dùng tài liệu YPT (DVD Item 610327 hay 36121..) cho bài giảng và có trắc nghiệm vào cuối khóa học.
Lưu ý: Xin nhớ trao chứng chỉ sau khi hoàn tất khóa học YPT. Và huấn luyện viên nhớ chuyển danh sách khóa sinh lên Châu để được ghi vào sổ bộ và các khóa sinh được hưởng tín chỉ của từng cá nhân về khoá học. Nếu học trực tuyến thì chắc chắn được ghi vào hồ sơ của từng cá nhân một.

Q: Tại sao chính sách này đưa ra trong thời gian quá ngắn vậy?

Q: Bảo Vệ Trẻ Em là điều thứ nhất HĐHK quan tâm. Vì vậy YPT phải được huấn luyện tất cả mọi cấp trong cơ cấu. HĐHK luôn duyệt xét và xem chương trình này có đảm bảo cho thanh thiếu niên không và chương trình huấn luyện có đầy đủ khi đưa ra không? Chương trình YPT đã thực hiện trong một thời gian lâu dài vì vậy nó đã được chấp nhận cũng như bắt buộc phải có cho tất cả các trưởng trong các đơn vị.

Q: Sau khi hoàn tất huấn luyện Bảo Vệ Trẻ Em (YPT) chứng chỉ phải được nộp lên văn phòng của Châu – Việc này nghiã là sao?

A: Kèm theo đơn ghi danh hội HĐHK của một trưởng mới phải có chứng chỉ YPT để nộp cho văn phòng Điều Hành của Châu

Q: Chương trình Bảo Vệ Trẻ Em và VYPT cho Trưởng Thanh Đoàn hội đủ điều kiện?

A: Đúng, nếu dùng đúng tài liệu cập nhật hay dùng bộ DVD cho sự huấn luyện nhóm. Văn phòng HĐHK ưa chuộng phương pháp học trực tuyến trên mạng vì phương pháp này hướng dẫn theo từng cá nhân một

review. The online quiz does not require printing of any test pages. They are issued an immediate certificate of completion and it allows for the updating of their ScoutNet record.

Q: Do leaders need to wait until they have final clearance on the background check to meet with youth?
A: No. As long as their application is fully completed, approved, and submitted to the Council Service Center, their fee is paid, and Youth Protection training is certified, they will be able to interact with youth while the Criminal Background Check (CBC) is still pending.

Q: If a unit's leaders' Youth Protection training is not current, should we not register any new youth to their units until they do so, or will those who are not current be dealt with through the recharter process?
A: This policy does not affect youth registrations. However, if a unit's leadership has not complied with the new Youth Protection standard by the next rechartering period, the unit will NOT be able to complete its registration.

Q: Will the system be able to handle the overload of people taking training at the last minute?
A: The system platform that houses E-Learning is expected to be able to handle the high volume.

Q: Will the new adult applications have this information?
A: Yes. All new applications will reflect these changes.

Q: **When does the change go into effect?**
A: As of June 1, 2010, all registered adult volunteers must complete Youth Protection training prior to beginning their volunteer service.

Q: Do merit badge counselors need to take Youth Protection training?
A: Yes. A merit badge counselor is a registered volunteer position.

Q: If a person is not a registered leader, how can he or she log in and take the Youth Protection training?

theo khả năng và thời gian của mỗi người. Ngoài ra bài trắc nghiệm trên mạng không cần in ra và sau khi hoàn tất chương trình này sẽ in ra chứng chỉ cũng như ghi lại tín chỉ trong ScoutNet cho các trưởng.

Q: Các trưởng có cần đợi cho tới sau khi có kết quả điều tra Lý lịch Cá Nhân mới bắt đầu sinh hoạt với các em?
A: Không. Nếu đơn ghi danh đã đầy đủ, chấp nhận, và nộp cho văn phòng Điều Hành Châu, trả lệ phí hằng năm, Chứng chỉ Bảo Vệ Trẻ Em, họ có quyền sinh hoạt với các em trong khi sự điều tra Lý Lich Cá ẩ hân đang tiến hành.

Q: Nếu một trưởng đơn vị có YPT hết hạn, có nên ngưng không nhận đòan sinh vào đoàn của trưởng này không? Hay là họ sẽ phải bị chận lại không cho ghi danh lại vào cuối năm?

A: Luật này không liên hệ đến sự ghi danh cho các em HĐ mới ghi danh. Tuy vậy, nếu trưởng đơn vị không có YPT hợp lệ trước ngày ghi danh hằng năm, đơn vị đó sẽ không được ghi danh lại vì thiếu điều kiện.

Q: Liệu hệ thống điện tử sẽ không đủ sức đáp ứng nhu cầu vào giờ cuối cùng để ghi danh hằng năm?

A: Hệ thống của E-learning sẽ bảo đảm được số lượng đông người vào làm YPT vào cùng một lúc.

Q: Trong các đơn ghi danh cho trưởng HĐ có đòi hỏi này không?
A: Thưa có. Tất cả các đơn ghi danh mới đều có điều khoản đòi hỏi này

Q: Sự thay đổi này bắt đầu có hiệu lực khi nào?
A: Nó có hiệu lực từ ngày 1 tháng 6, năm 2010 – Tất cả các trưởng HĐ phải hội đủ điều kiện về YPT trước khi họ bắt đầu sinh hoạt với thanh thiếu niên.

Q: Huấn luyện viên chuyên hiệu có phải có YPT không?
A: Bắt buộc vì họ là một người ghi danh làm thiện nguyện

Q: Nếu một người không ghi danh làm trưởng Đơn vị thì làm sao họ có thể ghi danh và học cũng như lấy chứng chỉ YPT?

A: A person does not have to be a registered volunteer to take Youth Protection training. To take the training, log into myscouting.org and create an account. From the myscouting.org portal, click on E-training and take Youth Protection. Upon completion, print a certificate and submit with a new application or submit to the unit leader for processing at the local council.

Q: Can units that have some adults that have not completed Youth Protection training be rechartered?

A: In order for a unit to be rechartered, it must have all the required positions filled with Youth Protection trained adults. Adults who have not completed Youth Protection training will not be reregistered.

Q: Is there a grace period to get all adults trained?

A: No. If a leader's Youth Protection training is not current, the volunteer must take or renew their training immediately. **Every effort should be taken so that all adults involved in Scouting have a current certificate of completion of the Youth Protection training.**

Q: Does all volunteers mean all volunteers—even board members and council presidents?

A: Yes. The goal is to have all registered volunteers Youth Protection-trained. This is an important statement for us an organization and shows our commitment to the well-being of our youth members.

A: Một người không có ghi danh trưởng HĐ cũng có thể ghi danh để học YPT. Họ chỉ cần vào www.myscouting.com tạo một trương mục. Sau đó bấm vào E-Learning và theo học Youth Protection. Sauk hi hoàn tất, in bản chứng chỉ vá đính kèm theo đơn ghi danh trưởng Hướng Đạo trao cho Trưởng phụ trách Đơn vị đê được ghi danh chính thức với Châu sở tại.

Q: Nếu trong Đơn vị có những trưởng chưa có tín chỉ Bảo Vệ Trẻ Em thì đơn vị này có thể ghi danh lại không?

A: Để cho một đơn vị hội đủ điều kiện khi ghi danh lại hằng năm với Hội HĐHK, tất cả các trưởng trong đơn vị phải hội đủ điều kiện về Bảo Vệ Trẻ Em khi ghi danh.

Q: Có một thời gian nào khoan hồng để các trưởng ghi danh không?

A: Thưa không. Nếu quí trưởng không có hay chứng chỉ quá hạn, thì phải học và thi liền tức thì. Xin tất cả các trưởng cố gắng hết sức để hoàn tất khóa học Bảo Vệ Trẻ Em và thi lấy Chứng Chỉ.

Q: Các thiện nguyện viên bao gồm tất cả cá thành viên trong các Hội Đồng Trị Sự hay Hộ Đồng Chủ sự?

A: Thưa phải. Mục đích là tất cả những ai đã ghi danh phải có YPT. Đây là một quyết nghị quan trọng của một tổ chức chủ trương bảo vệ những gì tốt nhứt cho các trẻ em.

WR – TN – 06
Tùng Nguyên VI

Questions & Answers

1. ***Liệu Ủy Ban Quốc Gia HĐVN được thành lập có thể giúp gì cho các đơn vị Hướng Đạo gốc Việt đang ghi danh sinh hoạt với BSA?***

The National Vietnamese Scouting Committee was organized to bring the Scouting program to the Vietnamese American communities nationwide.

Units registered with the BSA can benefit from the program literatures, such as Huong Dao Ca, Tro Choi Huong Dao, and recruitment material such as fliers, posters, program delivery guides, etc.

Working with local councils, this committee also organizes special events such as Wood Badge training, Philmont Conferences and Jamborees/Camporees.

This committee also serves as a resource for Vietnamese Scout leaders where local councils can draw upon for talents.

.2. Ủy Ban Quốc Gia HĐVN với tư cách gì đại diện cho các đơn vị Hướng Đạo gốc Việt đối với BSA?

The National Vietnamese Scouting Committee does NOT represent any units, but its purpose is to serve Vietnamese Scouting units through their local councils.

3. Những chương trình của Ủy Ban Quốc Gia HĐVN như tổ chức hội thảo, huấn luyện có tài khoản và tài trợ của BSA hay không?

Yes, any conferences and training related to Vietnamese outreach are being supported by the BSA. These special events are budgeted to break even, just like any council-run events. In some cases, the BSA has scholarship for those who have financial needs.

4. Như thế nào Ủy Ban Quốc Gia HĐVN có thể phối hợp làm việc đối với BTV HĐTƯ/HĐVN?

The National Vietnamese Scouting Committee believes that Ban Thuong Vu – Hoi Dong Trung Uong – Huong Dao Viet Nam (BTV HDTU-HDVN) and the National Vietnamese Scouting Committee might meet to discuss the differences and similarities in our missions, and work together and bring the Scouting program to more Vietnamese people.

There have been rumors that the National Vietnamese Scouting Committee will replace BTV HDTU-HDVN. This is far from the truth.

The National Vietnamese Scouting Committee is simply here to bring the Scouting program to more Vietnamese youth and serve units that registered with the BSA through their local councils.

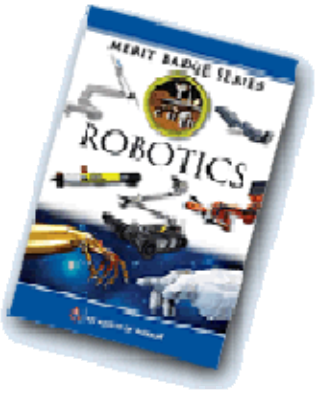
5. **Liên-hệ và hợp tác giữa *Ủy Ban Quốc Gia HĐVN* và HĐ trong nước ra sao?**

The National Vietnamese Scouting Committee is a committee of the Boy Scouts of America and has no representation for Scouting in Vietnam. Scouting in Vietnam or the re-organization of Scouting in Vietnam is the responsibility of the World Organization of the Scouting Movement (WOSM) and the Asia Pacific Region (APR) of WOSM.

Hướng Đạo Sinh phải nói thật trong mọi trường hợp. Nếu chúng ta không có can đảm để làm vậy, mà cứ kiếm cách che giấu lỗi lầm bằng cách bào chữa hoặc bịa chuyện, chắc chắn sẽ bị phát hiện, và sẽ không bao giờ được tin tưởng nữa

Baden Powell

Robotics Merit Badge



Dallas—(April 11, 2011)—When people think of the Boy Scouts of America (BSA), they envision activities like camping, knot-tying, and canoeing, but soon, they'll need to add robot-building to that list. Scouts in 2011, through the introduction of the Robotics merit badge, now have the opportunity to design, build, and demonstrate a robot of their own creation.

The Robotics merit badge is part of the BSA's new curriculum emphasis on STEM: science, technology, engineering, and math. The BSA focus on STEM takes a fun, adventurous approach to helping Scouts develop critical skills that are relevant and needed in today's competitive world. The new merit badge is one of 31 STEM-related merit badges that Scouts can earn.

"The Robotics merit badge is an example of how Scouting remains true to its roots to help young people be prepared," said BSA Chief Scout Executive Bob Mazzuca. "While the guiding principles of Scouting—service to others, leadership, personal achievement, and respect for the outdoors—will never change, we continue to adapt programs to prepare young people for success in all areas of life."

This merit badge involved approximately 14 months of development and input from more than 150 youth members, leaders, and industry professionals from across the nation. Earning the Robotics merit badge requires a Scout to understand how robots move (actuators), how they sense the environment (sensors), and how they understand what to do (programming). Scouts will spend approximately 14 hours meeting the requirements of this merit badge, including that they design a robot and demonstrate how it works. The BSA anticipates more than 10,000 Robotics merit badges will be earned in its first year.

The BSA developed the Robotics merit badge because of the wide-reaching impact of robotics and the role STEM will continue to play in young people's lives moving forward. Robots are used in almost every field—in medicine and manufacturing, law enforcement and search and rescue, and space and underwater exploration. They appear regularly in daily life, be it vacuuming, mowing the lawn, and/or cleaning the pool. Even some video game controllers are considered robots.

To earn the Robotics merit badge, Scouts must (example only):

- Explain and discuss hazards and safety prevention
- Explain how robots are used today
- Discuss three of the five major fields of robotics (human-robot interface, mobility, manipulation, programming, sensors)
- Design, build, program, and test their robot
- Demonstrate the robot, and share the engineering notebook for that robot
- Attend a robotics competition or do research on robotics competitions
- Discuss career opportunities in robotics (Must include information on the education, training, and experience required.)

A full list of the requirements is available at www.scouting.org.

BSA merit badge and advancement programs:

> Robotics is one of more than 120 merit badges that are education- or hobby-based.
>
> There are 31 STEM-related merit badges that Boy Scouts can earn, and 26 of the pins and belt loops in the Cub Scout program are related to STEM.
>
> The Robotics merit badge will be the first merit badge in the BSA interactive merit badge resource center at www.boyslife.org/robotics.

About the Boy Scouts of America

The Boy Scouts of America prepares young people for life by providing the nation's foremost youth program of character development and values-based leadership training. The Scouting organization is composed of 2.7 million youth members between the ages of 7 and 21, and more than a million volunteers, in nearly 300 local councils throughout the United States and its territories. For more information on the Boy Scouts of America, please visit www.scouting.org.

Mục đích các chuyên hiệu là giúp sữa chữa những khuyết điểm và làm phát triển tính khí thể lực

BiPi

Guide to Safe Scouting

The purpose of the *Guide to Safe Scouting* is to prepare members of the Boy Scouts of America to conduct Scouting activities in a safe and prudent manner. The policies and guidelines have been established because of the real need to protect members from known hazards that have been identified through 100 years of experience. Limitations on certain activities should not be viewed as stumbling blocks; rather, policies and guidelines are best described as stepping-stones toward safe and enjoyable adventures.

All participants in official Scouting activities should become familiar with the *Guide to Safe Scouting* and be aware of state or local government regulations that supersede Boy Scouts of America policies and guidelines. The *Guide to Safe Scouting* provides an overview of Scouting policies and procedures rather than comprehensive, standalone documentation. For some items, the policy statements are complete. Unit leaders are expected to review the additional reference material cited prior to conducting such activities.
In situations not specifically covered in this guide, activity planners should evaluate the risk or potential risk of harm, and respond with action plans based on common sense, community standards, the Boy Scout motto, and safety policies and practices commonly prescribed for the activity by experienced providers and practitioners.

Vietnamese Scouting Leaders Summit

Vietnamese Scouting Leaders Summit Objectives

- For fellowship with fellow Vietnamese leaders from around the country in a week of learning, activities, and camaraderie.
- Provide the opportunity to learn about the resources available to them from the BSA program, and to have leaders enjoy the "Philmont Experience."
- Provide a resource for Vietnamese leaders in the BSA to better understand and incorporate the traditional HDVN culture into their units.

Discussion Topics Include

- Challenges facing HDVN, and how HDVN enhances the BSA program
- Challenges to preserving the traditions of HDVN
- Overview of Vietnamese Scouting at the national and international level
- BSA policies and resources, and how it can enhance HDVN

Registration Information

- General Info website: http://www.philmontscoutranch.org/PTC.aspx
- Registration through www.myscouting.org, in the Tab "Events Registration"
  - Click on "Philmont Training Center"
  - Click on "Register for the 2011 Philmont Training Center Courses"
  - Click on the "Register Online Now" button
  - Fill in required information
  - Select "Week 3 – Vietnamese Scouting Conference"
  - Complete registration process
- Deadline:
- Family Program: Programs are planned for all members of the family—infant through adult. Family members enjoy a staff-led program of hiking, tours, handicrafts, games, campfires, and outdoor activities. Family program groups meet while conferences are in regular session.

Cost and Scholarship Information

- Course Fee: VSLS participant - $470
  Spouse - $340, Children $180 to $285
- Scholarships are available on a case-by-case basis.

Contact Information

- E-mail: vsls2011@gmail.com

Invitation to the Vietnamese Scout Leaders Summit

Dear Leaders,

The Vietnamese Scouting movement on American soil has come to an important point inhistory. As Vietnamese-American Scouts are born and raised far away from our nativeland, our youth divert away from the culture and traditions of Viet ả am, and of the Vietnamese Scouting program. In its place, we continue to adapt into the American culture and are just beginning to fully utilize the opportunities that the BSA and GSUSA offer to our units.

Thus, keeping our culture and traditions alive in our programs has become ever more challenging. How do we fix this problem? How can we implement old traditions when it could be against the policies? How do we invoke the youth's interest for traditional customs? How can we maintain the Vietnamese Scouting culture while keeping in line with our youth's Advancement trails? How do we retain Scouts to be future leaders of the Vietnamese Scouting movement? One can say that there isn't a right answer to these problems. Each one of us is trying our best to keep the traditions alive, while taking advantage of the BSA and GSUSA programs.

We invite you to join us at the Vietnamese Scouting Leaders Summit at Philmont Scout Ranch, June 19 - 25, 2011, where we can discuss these critical issues in Vietnamese-American Scouting, and share our experiences on how each of us deals with our set of challenges. What better place to be at for a Scouting experience than at Philmont, the pinnacle campground that the BSA has to offer? We will have ample time to experience Philmont and its activities. Your families are also invited to join you in this experience as well, as there are plenty of family activities at Philmont.

Please feel free to reach out to our committee with questions and suggestions by emailing us at vsls2011@gmail.com. Hope to see you at Philmont!

YIS,

Huy Duc Xuan Tran

Thư Mời Tham dự Hội Thảo

Thân Chào Quý Trưởng,

Phong trào Hướng Đạo Việt Nam trên hải ngoại của chúng ta đã tới một thời điểm quan trọng trong lịch sử. Các em Hướng Đạo Sinh của chúng ta được sinh ra và lớn lên xa rời với Tổ Quốc, các em có khuynh hướng rời khỏi những truyền thống và văn hoá của Việt Nam, và của phong trào Hướng Đạo Việt Nam. Thay vào đó, chúng ta thay thế bằng văn hoá Mỹ, và chúng ta chỉ mới bắt đầu dùng những cơ hội mà Hội Hướng Đạo Hoa Kỳ tạo cho chúng ta.

Vì thế, để giữ các truyền thống và văn hoá được tồn tại trong sinh hoạt đã trở nên rất khó khăn. Làm sao chúng ta có thể hoá giải được vấn đề này? Làm sao để ghép các truyền thống xưa khi nó có thể là phạm luật? Làm sao chúng ta kích thích sự thích thú của trẻ cho các phong tục truyền thống? Làm sao ta có thể bắt buộc thêm các đẳng thứ của Hướng Đạo Việt Nam khi các em đã có một chương trình đẳng thứ riêng? Và làm sao chúng ta giữ được các HĐS để làm Trưởng tương lai cho phong trào HĐVN? Có thể nói rằng sẽ không có câu trả lời đúng cho các vấn đề này. Mỗi Trưởng chúng ta đang cố gắng hết sức mình để nuôi nấng các truyền thống, trong khi vẫn sử dụng các chương trình có sẵn của Hội Hướng Đạo Hoa Kỳ.

Xin kính mời quý Trưởng tham dự Trại Họp Mặt Trưởng Hướng Đạo Việt Nam tại Trại Trường Philmont, ngày 19-25 Tháng 6, 2011, nơi mà chúng ta có thể bàn thảo những vấn đề quan trọng này trong sinh hoạt Hướng Đạo Việt Nam, và chia sẽ những kinh nghiệm chúng ta có được. Và nơi nào tốt hơn để cho chúng ta bàn chuyện Hướng Đạo ngoài Philmont, Trại Trường hùng vĩ nhất của Hội BSA? Chúng ta sẽ có thời gian để du ngoạn Philmont và những chương trình của Trại. Xin kính mời gia đình của quý Trưởng cùng đi trại chung, có rất nhiều chương trình sinh hoạt dành cho gia đình ở Trại Trường Philmont.

Xin quý Trưởng tự nhiên liên lạc với Ban Tổ Chức qua e-mail: vsls2011@gmail.com.

Hẹn gặp quý Trưởng tại Philmont!
Tabtt,

Gấu Nhiệt Tâm
Trần Xuân Đức Huy